

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## High-Tech gegen Feuchtigkeit

Dass die neuen Raumluftentfeuchter von Schweizer wesentlich mehr unter der «Haube» haben als die bisherigen Modelle, zeigt schon der erste Blick. High-Tech-Look und komfortable Bedienung sind Ausdruck für mehr Leistung, zusätzliche Funktionen und modernste Technologie im Innern. Gehirn der neuen Raumluftentfeuchter ist ein Mikroprozessor. Automatisch ermittelt er Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit. Entsprechend den über die Sensor-

tasten eingegebenen Werten steuert er das Entfeuchtungsaggregat und meldet die Resultate über gut lesbare Anzeigen. Er leitet auch selbsttätig das Enteisen der Verdampferlamellen ein und warnt, wenn es langsam Zeit wird, den vollen Wasserauffangbehälter zu leeren. Für Interessenten steht eine ausführliche Dokumentation bereit.

Das Metallbauunternehmen Ernst Schweizer AG ist Spezialist für Bauen und Renovieren. Es bietet aber, mit einer breiten Palette von Raumluftentfeuchern verschiedener Leistungsklassen, auch Mittel und Wege an, um Renovierungen vorzubeugen. Wo immer zu hohe oder schwankende Luftfeuchtigkeit Schäden an Gebäuden, Gegenständen oder Lagergut verursachen kann, schaffen die neuen, elektronisch gesteuerten Raumluftentfeuchter jetzt noch bessere und genauere Abhilfe.

Ernst Schweizer AG  
Metallbau  
8908 Hedingen  
Telefon 01 763 61 11

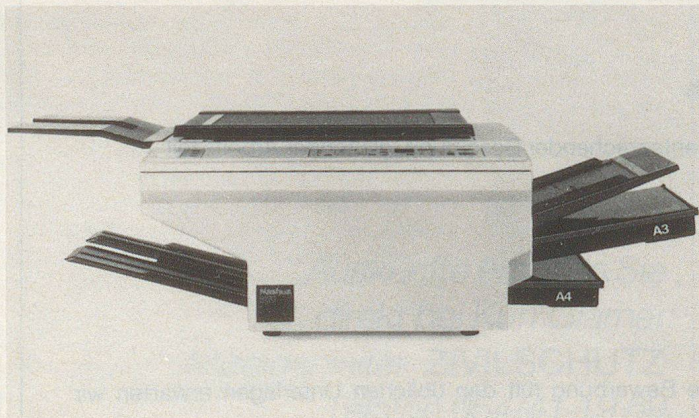


## Nashua-Tischkopierer

Die neue Generation der Nashua-Tischkopierer wartet mit einer Reihe von Anwendungsmöglichkeiten auf, die bisher praktisch nur Grosskopierern vorbehalten war. Mit dem Basismodell 8120 bringt die Firma Faigle einen wartungsfreundlichen High-Tech-Kopierer nach Mass auf den Markt. Der

neue Nashua-8120-Tischkopierer ist jederzeit mit allen nur denkbaren Zusatzeinrichtungen nachrüstbar.

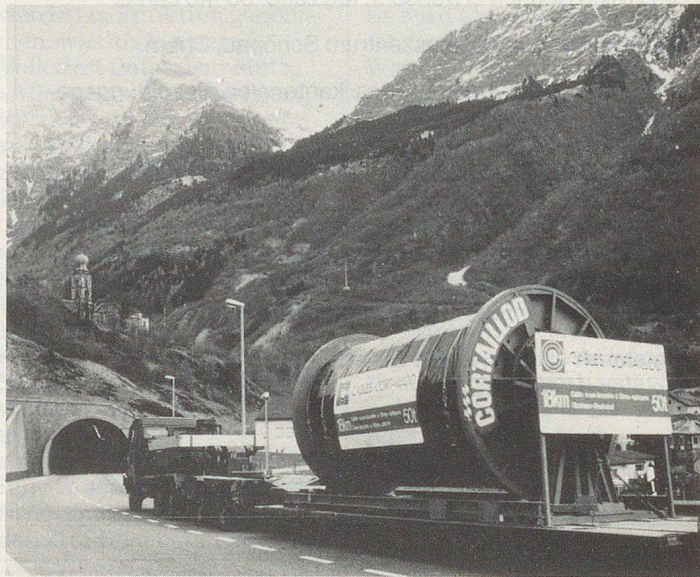
Generalvertretung für die Schweiz:  
René Faigle AG  
Thurgauerstrasse 76  
8050 Zürich  
Telefon 01 302 19 22



## 15 km Glasfaserkabel im Luganersee

In der Zeit von April bis September dieses Jahres wurden in der Region von Lugano rund 40 km Glasfaser-Nachrichtenkabel verlegt. Die Kabel dienen der Übertragung von Steuerungs- und Betriebsdaten einer neuen Gaspipeline, welche die Stadt Lugano mit dem Erdgasnetz im Norden Italiens verbindet. Die Hälfte

der Verbindungsstrecke führt durch den Luganersee, in welchem zwei Unterwasserkabel von 5 bzw. 15 km Länge verlegt wurden. Das 15-km-Kabel ist das längste je in einem Schweizer See verlegte Glasfaserkabel; es wurde vom Neuenburger Unternehmen Câbles Cortailod SA konstruiert und hergestellt.



Mehr als 100 Tonnen schwer war der Konvoi mit den Unterwasser-Glasfaserkabeln. Der Transport von Neuenburg in den Tessin musste deshalb über Nebenstrassen und den San Bernardino geleitet werden.

## Neue Deutz-Motorfamilie FL 1011 für den Leistungsbereich von 10 bis 53 kW

Die Angebotspalette umfasst 2-, 3- und 4-Zylinder-Saugmotoren sowie einen aufgeladenen 4-Zylinder-Turbomotor. Sie wurden insbesondere entwickelt für den Einsatz in Kompressoren, Elektro-, Schweiss- und Pumpenaggregaten sowie in Baumaschinen, Gabelstaplern und kleinen Landmaschinen.

Die besonderen Merkmale sind:

- kompakte Bauweise
- integrierte Öl-Luftkühlung
- gute Heizleistung (Gerätekabinen)
- Kühlgebläse (mit integriertem Drehstromgenerator) für axial-radialen Strömungsverlauf
- hervorragende Abgasqualität (Unterschreitung der Rauchgrenzwerte nach

ECE-Regelung 24 und der Abgasgrenzwerte nach ECE-Regelung 49 um 20 bis 40 %)

- optimierte Direkteinspritzung
- geringer Kraftstoffverbrauch
- Minimierung der Geräuschemissionen
- kostengünstige Wartung durch lange Intervalle

Mit der Deutz-Motorfamilie FL 1011 stehen technisch fortschrittliche wie auch wirtschaftlich günstige und umweltfreundliche Dieselmotoren zur Verfügung.

Würigler & Co.  
Maschinen und Motoren  
Deutz-Generalimporteur  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a. A.  
Telefon 01 761 44 15

## Selbstklebende Symbole für Schutzraum-Einrichtungspläne

Selfix Herrmann + Co., Hersteller von Selbstklebeetiketten und Lieferant der Herma-Standard-Etiketten, Zürich, bietet ein Symbolsortiment für Schutzraum-Einrichtungspläne an. Die auf transparenter Folie in orange gedruckten Symbole sind selbstklebend und einzeln gestanzt auf Rollen oder in Streifen erhältlich. Die wesentliche Erleichterung beim Erstellen der Einrichtungspläne und -skizzen besteht darin, dass die immer wiederkehrenden Einrichtungsgegenstände nicht mehr endlos gezeichnet werden müssen. Die transparenten Etiketten mit dem rückseitigen Schutzpapier lassen

sich beliebig verschieben, bis der passende Platz gefunden ist und das Symbol endgültig aufgeklebt werden kann.

Seit der Entstehung dieser Idee in der Zivilschutzstelle der Stadt Zug und der praktischen Anwendung haben bereits verschiedene Gemeinden von dieser Einsparung an Zeit Gebrauch gemacht.

Das Sortiment ist auch eine Hilfe bei der Konzipierung von Modellen in Schulungszentren.

Selfix Herrmann + Co.  
Inhaber K. + Ch. Fischer  
Berninastrasse 54  
8057 Zürich  
Telefon 01 311 22 30

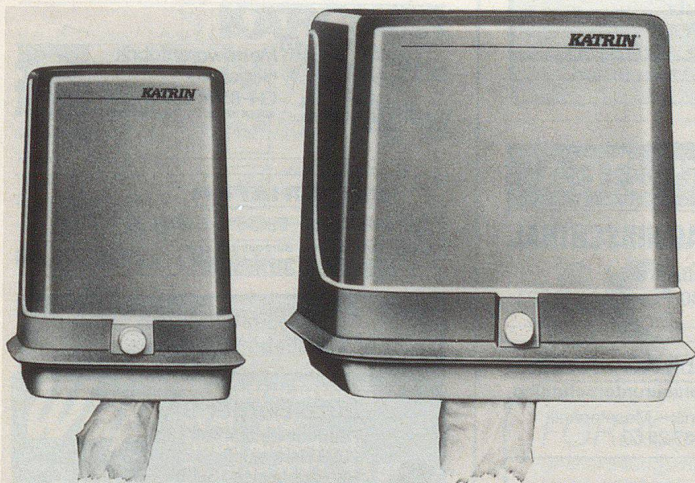
## Katrin-Centerbox-Spender

Reinigungs- und Trocknungspapiere auf Rollen sind praktisch und wirtschaftlich. Dazu gehören Dispenser, die zuverlässig funktionieren, schön und zeitgemäss aussehen.

Holmen Hygiene, einer der bedeutendsten Papierhersteller, hat seine Katrin-Dispenserlinie komplett neu entwickelt und ihr gleichzeitig ein ansprechendes Design gegeben.

- diebstahlsicher durch neue, eingebaute Schlösser
- lieferbar weiss oder rauchfarbig
- kratzfestes Kunststoffgehäuse
- wasserdicht, staubgeschützt
- modernes Design

In diese Dispenser passen die Katrin-Papiere sowie alle andern handelsüblichen Rollenpapiere.



Papierdispenser Katrin-Centerbox 21 und 23, sichere Schnittkante durch neuen Mechanismus.

Die neuen Spender für Papierrollen heissen Centerbox 21 und Centerbox 23. Ihre Vorteile sind:

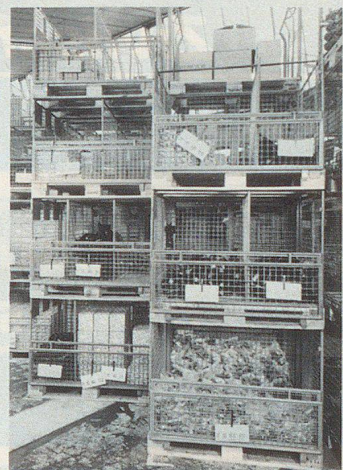
- sichere Schnittkante durch einzigartigen, patentierten dreiteiligen Mechanismus

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei der Generalvertretung für die Schweiz: Polytex AG, Ringstrasse 14, 8600 Dübendorf, Telefon 01 821 46 46, Telex 826 654, Telefax 01 821 01 32.

## Drawag-Aufsetzgitter

Eine gute Übersicht und Kontrolle von allen möglichen gelagerten Gütern bieten Aufsetzgitter von der Firma Drawag AG, Regensdorf, dank der Stahlrohr- und Gitterkonstruktion. Die Entnahme von einzelnen Paketen oder Teilen ist auch im Stapel möglich. Umgruppierungen sind jederzeit ohne besondere Umstände leicht zu bewältigen. Leere Geräte beanspruchen dank der falt- und/oder schichtbarkeit ein Minimum an Platz. Immatriculierte Einheiten befördert die SBB auf dem Hinweg tarafrei und auf dem Rückweg zu Vorzugsbedingungen.

Die Firma Drawag ist seit über 20 Jahren führend in der Herstellung von Trans-



port- und Lagergeräten. Über Lagerprobleme und deren Lösung weiss sie daher bestens Bescheid.

Drawag AG  
8105 Regensdorf  
Telefon 01 840 20 40

## Geschützt durch Wind und Wetter

Was im Extremsinsatz verlässlich gegen Sturm und Wasser schützt, findet sich diesen Herbst/Winter immer häufiger in der Freizeit-, Sport- und Berufskleidung führender Modekollektionen: Gore-Tex®. Modische Stoffe werden mit dieser hauchdünnen Membrane zwischen Ober- und Futterstoff ausgerüstet. Sie sorgt dafür, dass von aussen weder Nässe noch Wind eindringen können. Dennoch lässt Gore-Tex dank Milliarden mikrofeiner Poren die Haut atmen und die Körperfeuchtigkeit entweichen. So bleibt der Körper trocken und warm. Die typischen Erkältungssituationen, wo man überhitzt mit schweissfeuchter Kleidung in die Kälte kommt, werden vermieden.



Die Polizeikörpers verschiedener Schweizer Kantone tragen bereits Uniformen, die dank der Gore-Tex-Allwetter-Membrane absolut wind- und wasserdicht und trotzdem atmungsaktiv sind.

W. L. Gore & Co. GmbH,  
Wallisellerstrasse 114,  
8152 Opfikon ZH

## Swissbau 89

Vom 31. Januar bis 5. Februar 1989 findet in Basel wiederum die Schweizer Baumesse, die Swissbau 89, statt. Dabei ist erstmals auch der Sektor Baumaschinen vertreten. Im Bereich «Ausbau» wurde neu die Baukeramik aufgenommen, und der Sektor «Installationen und Apparate» ist dies-

mal in drei Fachgruppen aufgeteilt. Dass die Ausstellungsfläche um 20 % grösser ist als vor zwei Jahren, verwundert nicht, sind diesmal doch rund 2000 Firmen aus über 30 Ländern an dieser Leistungsschau des Baugewerbes vertreten.